



**NOTIFICACIÓN DEL PERÍODO DE COMENTARIO  
PÚBLICO SOBRE EL SITIO DE COLISEUM GARDENS  
801, 811 69<sup>th</sup> Avenue, Oakland, Condado de Alameda, California  
920 - 996 66<sup>th</sup> Avenue, Oakland, Condado de Alameda, California**



**19 DE OCTUBRE DE 2005 AL 21 DE NOVIEMBRE DE 2005**

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas de California (DTSC, *por sus siglas en inglés*) solicita al público que comente sobre el Borrador del Plan de Limpieza (RAW, *por sus siglas en inglés*) para cuatro áreas identificadas como los sitios 1, 2 y 3 y el Parque New City en Coliseum Gardens, situados en 801, 811 69<sup>th</sup> Avenue y 920-996 66<sup>th</sup> Avenue en Oakland, California. El período de comentario público correrá desde el 19 de octubre de 2005 al 21 de noviembre de 2005.

Las investigaciones anteriores indican que existen niveles detectables de bifenilos policlorinados, metales e hidrocarburos de petróleo totales en el suelo, en lugares específicos del Sitio. El Departamento es el organismo que supervisa las actividades de investigación y de limpieza en el sitio. El Borrador del Plan de Limpieza propone retirar el suelo con contaminación por encima de los niveles de limpieza. Estos niveles de limpieza protegen la salud humana y permitirán el uso ilimitado del sitio en el futuro. Finalmente, se tirará el suelo que se encuentre por encima de los niveles de limpieza en un basurero industrial apropiado.

De acuerdo con las leyes federales y estatales, el Departamento propone una Notificación de Exención de acuerdo con la Ley de calidad ambiental de California (CEQA, *por sus siglas en inglés*). A fin de cumplir con esta ley, el Departamento evaluó el proyecto para determinar los posibles impactos ambientales del Plan de Limpieza propuesto y llegó a la conclusión de que éste está exento de la Ley de Calidad Ambiental de California y no afectaría adversamente al medio ambiente debido al escaso volumen de suelo, la limitada superficie y el corto plazo necesario para llevar a cabo la limpieza. Por lo tanto, el Departamento propone que se expida una Notificación de Exención para el proyecto.

**Depósitos de Información:** El público puede consultar las copias del Plan de Limpieza y la Notificación de Exención en los siguientes depósitos de información:

Martin Luther King, Jr. Public Library	DTSC File Room
6833 International Boulevard	700 Heinz Avenue, Suite 200
Oakland, CA 94621	Berkeley, CA 94710
(510) 615-5728	(510) 540-3800
	Horario: lunes a viernes 8.00 – 17.00
	Sitio web: <a href="http://www.dtsc.ca.gov">www.dtsc.ca.gov</a>

Se invita al público a comentar sobre el Plan de Limpieza y la Notificación de Exención durante el período de comentario público, que se extenderá desde el 19 de octubre de 2005 al 21 de noviembre de 2005. Se considerarán atentamente todos los comentarios del público antes de tomar la decisión final sobre la limpieza del sitio. Los comentarios escritos deben ser enviados el 21 de noviembre de 2005, a más tardar. Por favor, envíe sus comentarios a la Gerenta del Proyecto, Sra. Katharine Hilf, a la siguiente dirección: Project Manager, DTSC, 700 Heinz Avenue, Berkeley, CA 94710, número de teléfono (510) 540-3817, o envíelos por correo electrónico a la dirección [khilf@dtsc.ca.gov](mailto:khilf@dtsc.ca.gov). Para obtener información sobre la participación del público y involucramiento de la comunidad, comuníquese con la Especialista en Participación Comunitaria, Nancy Cook, a la siguiente dirección: Public Participation Specialist, DTSC, 700 Heinz Avenue, Berkeley, CA, 94710, al número de teléfono (510) 540-3923 o envíe un correo electrónico a [ncook@dtsc.ca.gov](mailto:ncook@dtsc.ca.gov). Para asuntos de la prensa, por favor llame a Angela Blanchette al teléfono (510) 540-3732 o envíe un correo electrónico a [ablanch@dtsc.ca.gov](mailto:ablanch@dtsc.ca.gov).